

## 災害に備えて

### Chuẩn bị cho thảm họa

災害に対する知識を正しく理解し、正確に、安全に避難するための手引きとなる「盛岡市防災MAP」を作成しました。避難場所・避難所も掲載しています。平成30年8月に全戸配布し、転入者には転入手続きのときに配布しています。また、市公式ホームページにも掲載しています。

Chúng tôi đã thiết lập "Morioka Bosai MAP" như một hướng dẫn để hiểu đúng kiến thức về thảm họa và sơ tán một cách chính xác và an toàn. Các địa điểm sơ tán và trung tâm sơ tán cũng được đăng tải. Tháng 8 năm 2018 đã phân phát cho tất cả các hộ gia đình, và phát cho người chuyển chỗ ở tới tại thời điểm làm thủ tục chuyển chỗ ở. Nó cũng được đăng trên trang web chính thức của thành phố.

担当：危機管理防災課 ☎019-603-8031

Phụ trách: Kiki Kanri Bosai Ka ☎019-603-8031

事前に登録

Đăng ký trước

スマホアプリ「Yahoo!防災速報」

Ứng dụng điện thoại thông minh "Yahoo! Bosai Shokuhoo"

市は、市内の災害情報をいち早く提供するため、ヤフー株式会社と協定を締結しています。同社の「Yahoo!防災速報」を活用し、災害発生時や台風接近時などに、避難情報や避難所の開設状況、注意喚起の情報を配信します。

Thành phố đã ký thỏa thuận với công ty Yahoo để cung cấp thông tin về thảm họa một cách nhanh nhất. Bằng cách sử dụng "Yahoo Bosai Sokuhoo" của công ty, chúng tôi sẽ cung cấp thông tin kêu gọi chú ý, tình trạng thiết lập nơi sơ tán và thông tin về nơi sơ tán trong trường hợp có thiên tai phát sinh hoặc bão tới gần.

受信には、アプリのダウンロードと地点の事前登録が必要です。3カ所まで地点登録できます。

Để nhận thông tin, bạn cần tải ứng dụng và đăng nhập vị trí trước. Bạn có thể đăng nhập tới đa 3 địa điểm.

正しい情報を得るために

Để nhận được thông tin chính xác

いざという時に慌てないために、災害の状況や避難所の開設状況など正しい情報を得る

必要があります。

Để không hoảng sợ trong trường hợp khẩn cấp, cần có thông tin chính xác về tình trạng thiên tai và tình trạng thiết lập của các cơ sở sơ tán.

警戒レベル Mức cảnh báo	とるべき行動 Các hành động cần thực hiện	防災気象情報 Thông tin thời tiết phòng chống thiên tai	避難情報の発令基準 Tiêu chí phát hành thông tin sơ tán
レベル1 Cấp độ 1	防災気象情報などの最新情報に注意し、災害への心構えを高める。 Chú ý đến những thông tin mới nhất như thông tin thời tiết phòng chống thiên tai và nâng cao khả năng sẵn sàng đối phó với thiên tai.	数日中に警報級の大雨が降るとの予報 Dự báo sẽ có mưa lớn cấp cảnh báo trong vài ngày tới	—
レベル2 Cấp độ 2	避難場所や避難経路、情報の入手手段、避難のタイミングの再確認など、自らの避難行動を確認する。 Xác nhận hoạt động sơ tán của bản thân, chẳng hạn như địa điểm sơ tán, tuyến đường sơ tán, phương tiện thu thập thông tin và xác nhận lại thời gian sơ tán.	大雨・洪水注意報 Cảnh báo mưa lớn / lũ lụt	—
レベル3 Cấp độ 3	避難に時間を要する人（高齢者、障がいのある人、乳幼児のいる人など）は指定緊急避難場所などへ避難する。その他の人は避難の準備をし、自発的に避難する。 Những người cần thời gian để sơ tán (người cao tuổi, người khuyết tật, người có trẻ sơ sinh, v.v.) sơ tán đến các địa điểm sơ tán khẩn	避難準備・高齢者等避難開始 Chuẩn bị sơ tán, bắt đầu sơ tán người cao tuổi, v.v.	<ul style="list-style-type: none"> <li>・河川の水位が避難判断水位を超えた場合</li> <li>・ Trường hợp mực nước sông vượt quá mực nước được cho là cần sơ tán</li> <li>・ 軽微な漏水, 浸食などが発見された場合</li> <li>・ Trường hợp phát</li> </ul>

	cấp được chỉ định. Những người khác chuẩn bị cho việc sơ tán và di tản tự nguyện.		hiện rò rỉ nước hoặc xói mòn nhỏ
レベル4 Cấp độ 4	対象地域にいる全員が指定緊急避難場所などへ避難する。ただし、災害が発生する恐れが極めて高く、避難をすることでかえって身の危険が及ぶような状況では、建物内のより安全な場所に避難する。 Tất cả mọi người trong khu vực đối tượng di tản đến địa điểm sơ tán khẩn cấp được chỉ định. Tuy nhiên, trong các tình huống có nguy cơ xảy ra thảm họa cực kỳ cao và việc sơ tán gây nguy hiểm cho bản thân, hãy sơ tán đến nơi an toàn hơn trong tòa nhà.	避難勧告 Khuyến cáo sơ tán	<ul style="list-style-type: none"> <li>・河川の水位が氾濫危険水位を超えた場合</li> <li>・  Trường hợp mực nước sông vượt mực nước nguy cơ lũ</li> <li>・ 異常な漏水, 浸食などが発見された場合</li> <li>・  Trường hợp phát hiện rò rỉ nước hoặc xói mòn bất thường</li> </ul>
		避難指示 (緊急) Lệnh sơ tán (khẩn cấp)	<ul style="list-style-type: none"> <li>・河川の水位が堤防の高さに到達する恐れが高い場合 (越水 ※1・溢水※2 の恐れがある場合)</li> <li>・  Trường hợp có nguy cơ cao mực nước sông sẽ đạt đến chiều cao kè, đê điều( ※1 tràn ※2 có nguy cơ tràn)</li> </ul>
レベル5 Cấp độ 5	既に災害が発生している状況であり, 命を守るための最善の行動をする。 Trong tình trạng thảm họa đã xảy ra, hãy hành động một cách tốt nhất để bảo vệ mạng sống.	災害発生状況 Tình trạng xảy ra thảm họa	決壊や越水・溢水が発生した場合 Khi xảy ra lụt sún, ngập nước hoặc tràn nước

※1・・・堤防がある場所で川などの水があふれること

※ 1 . . . Nước sông tràn ở nơi có bờ bao

※ 2 . . . 堤防がない場所で川などの水があふれること

※ 2 . . . Nước sông tràn ở những nơi không có bờ bao